UTHealth East Texas

DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW

UT Health East Texas complies with applicable federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex. UT Health East Texas does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability or sex.

UT Health East Texas:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other/formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, contact Clarence Wilson, Division Compliance Officer and Civil Rights Coordinator at 903-596-3529.

If you believe that UT Health East Texas has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex, you can file a grievance with:

Clarence Wilson, Division Compliance Officer
1000. S. Beckham, Tyler, TX 75701
Phone: 903-596-3529 | Fax: 903-535-6334
Email: cewilson@uthet.com

You can file a grievance in person or by mail, fax or email. If you need help filing a grievance, Clarence Wilson, Division Compliance Officer, is available to help you.

You also can file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW | Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)
Complaint forms are available at
http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Attention: If you are a patient of UT Health East Texas and you and/or your family members need assistance in understanding the English language, language assistance services, free of charge, are here to assist. Ask your nurse or other healthcare team member for assistance or call toll-free at 1-800-945-7889.

Language Assistance Services

SPANISH	ATENCIÓN: Si habla español, se encuentran disponibles servicios gratuitos de asistencia lingüística para usted. Comuníquese con el personal de recepción.
BURMESE	သတိပြုရန်- သင်သည် မြန်မာဘာသာဖြင့်ပြောဆိုပါက၊ ဘာသာစကားအထောက်အကူဝန်ဆောင်မှုများကို အခမဲ့ဖြင့် သင့်အတွက်ရနိုင်ပါသည်။ ကျေးဇူးပြုပြီး ဧည့်ကြိုဌာနမှဝန်ထမ်းကိုဆက်သွယ်ပါ။
SWAHILI	TANGAZO: Ikiwa unazungumza Kiswahili, huduma za usaidizi wa lugha bila malipo zinapatikana kwa ajili yako. Tafadhali wasiliana na wafanyakazi katika sehemu ya mapokezi.
KAREN	တိၵ်နိၣ်– နမ့ၢ်ကတိၤ၊ ကွဲးလီၤနၣ်ကျိာ် နၣ်, တၢ်တိစၢၤမၤစၢၤကျိာ်, လၢအခီလီ, ဒိဉ်ဟ်လၢနဂီၢ်လီၤ. ဝ်သးစူၤဆဲးကျိုးဘဉ်ပှၢ်သကၢ်ပှၢ်တမ့ၢ်.နၣ်တက့ၢ်.
KIRUNDI	ICO KWITONDERA: Namba uvuga Ikirundi, serivisi z'ugufasha mu biraba indimi, k'ubuntu, ziragutegekanirijwe. Utegerezwa kubaza abajejwe uburongozi.
CROATIAN	PAŽNJA: Ako govorite hrvatski, dostupne su vam besplatne usluge jezične pomoći. Obratite se osoblju na recepciji.
AMHARIC (Ethiopia)	ማሳሰቢያ፡- አማርኛ ቋንቋን የሚናገሩ ከሆነ ያለምንም ክፍያ የቋንቋ ድጋፍ አገልግሎት በነፃ ያገኛሉ።እባክዎ የእንግዳ ተቀባይ ክፍል ሃላፊውን ያግኙ።
FARSI	توجه: چنانچه زبان شما فارسی است، می‌توانید به صورت رایگان از خدمات کمک زبانی ما بهره‌مند شوید. لطفاً با کارکنان پذیرش تماس بگیرید.
LAOTIAN	ໂປດຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ,ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາທີ່ບໍ່ເສຍຄ່າ ເພື່ອນບົວພັດທະນາໃຫ້ທ່ານ. ກະຊຸນາຕິດຕໍ່ພະນັກງານຕ້ອນຮັບ.
SOMALI	OGEYSIIS: Haddii aad ku hadashid Soomaali, adeegyada caawinta luqadda, oo bilaash ah, waa laguu heli karaa. Fadlan la xiriir shaqaalaha miiska hore.
VIETNAMESE	LƯU Ý: Nếu bạn nói tiếng Việt, chúng tôi sẽ cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho bạn. Vui lòng liên hệ nhân viên bộ phận lễ tân.
CHINESE	注意：如果您讲中文，我们可以为您提供免费语言协助服务。请联系前台工作人员。
KOREAN	안내: 한국어 통역 지원 서비스를 무료로 제공해 드리고 있습니다. 필요하실 경우, 안내 데스크 직원에게 문의하시기 바랍니다.
ARABIC	ملحوظة: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، تتوفّر لك خدمات المساعدة اللغوية بالمجان، برجاء الاتصال بموظف مكتب الاستقبال.
URDU	دھیان دیں: اگر آپ اردو بولتے ہیں تو، آپ کے لیے زبان کی مدد کی خدمات، بلا معاوضہ، دستیاب ہیں۔ براہ کرم فرنٹ ڈیسک کے اہلکار سے رابطہ کریں۔

LA DISCRIMINACIÓN VA EN CONTRA DE LA LEY

UT Health East Texas cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. UT Health East Texas no excluye a las personas ni las trata de manera diferente debido a su raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

UT Health East Texas:

- Proporciona ayuda y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para comunicarse de manera efectiva con nosotros, tales como:
  - Intérpretes de lenguaje de señas calificados
  - Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos)
- Proporciona servicios de idioma gratuitos a las personas cuyo idioma principal no es el inglés, tales como:
  - Intérpretes calificados
  - Información escrita en otros idiomas

Si necesita estos servicios, comuníquese con Clarence Wilson, Oficial de Cumplimiento de la División y Coordinador de Derechos Civiles al 903-596-3529.

Si cree que UT Health East Texas no brindó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo ante:

Clarence Wilson, Division Compliance Officer
1000. S. Beckham, Tyler, TX 75701
Teléfono: 903-596-3529 | Fax: 903-535-6334
Correo electrónico: cewilson@uthet.com

Puede presentar una queja en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para presentar una queja, Clarence Wilson, Oficial de Cumplimiento de la División, está disponible para ayudarlo.

También puede presentar una queja de derechos civiles ante El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, Oficina de Derechos Civiles, electrónicamente a través del Portal de Quejas de la Oficina de Derechos Civiles, disponible en https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, o por correo o teléfono en:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW | Room 509F, HHH Building
Washington, DC 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)
Los formularios de quejas están disponibles en
http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html

Atención: Si usted es paciente de UT Health East Texas y usted o sus familiares necesitan ayuda para comprender el idioma inglés, los servicios de asistencia lingüística están disponibles, sin cargo alguno, para ayudarlo. Solicite asistencia a su enfermera u otro miembro del equipo de atención médica o llame gratis al 1-800-945-7889.

Los Servicios de Asistencia Lingüística

SPANISH	ATENCIÓN: Si habla español, se encuentran disponibles servicios gratuitos de asistencia lingüística para usted. Comuníquese con el personal de recepción.
BURMESE	သတိပြုရန်- သင်သည် မြန်မာဘာသာဖြင့်ပြောဆိုပါက၊ ဘာသာစကားအထောက်အကူဝန်ဆောင်မှုများကို အခမဲ့ဖြင့် သင့်အတွက်ရနိုင်ပါသည်။ ကျေးဇူးပြုပြီး ဧည့်ကြိုဌာနမှဝန်ထမ်းကိုဆက်သွယ်ပါ။
SWAHILI	TANGAZO: Ikiwa unazungumza Kiswahili, huduma za usaidizi wa lugha bila malipo zinapatikana kwa ajili yako. Tafadhali wasiliana na wafanyakazi katika sehemu ya mapokezi.
KAREN	တိၵ်နိၣ်– နမ့ၢ်ကတိၤ၊ ကွဲးလီၤနၣ်ကျိာ် နၣ်, တၢ်တိစၢၤမၤစၢၤကျိာ်, လၢအခီလီ, ဒိဉ်ဟ်လၢနဂီၢ်လီၤ. ဝ်သးစူၤဆဲးကျိုးဘဉ်ပှၢ်သကၢ်ပှၢ်တမ့ၢ်.နၣ်တက့ၢ်.
KIRUNDI	ICO KWITONDERA: Namba uvuga Ikirundi, serivisi z'ugufasha mu biraba indimi, k'ubuntu, ziragutegekanirijwe. Utegerezwa kubaza abajejwe uburongozi.
CROATIAN	PAŽNJA: Ako govorite hrvatski, dostupne su vam besplatne usluge jezične pomoći. Obratite se osoblju na recepciji.
AMHARIC (Ethiopia)	ማሳሰቢያ፡- አማርኛ ቋንቋን የሚናገሩ ከሆነ ያለምንም ክፍያ የቋንቋ ድጋፍ አገልግሎት በነፃ ያገኛሉ።እባክዎ የእንግዳ ተቀባይ ክፍል ሃላፊውን ያግኙ።
FARSI	توجه: چنانچه زبان شما فارسی است، می‌توانید به صورت رایگان از خدمات کمک زبانی ما بهره‌مند شوید. لطفاً با کارکنان پذیرش تماس بگیرید.
LAOTIAN	ໂປດຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ,ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາທີ່ບໍ່ເສຍຄ່າ ເພື່ອນບົວພັດທະນາໃຫ້ທ່ານ. ກະຊຸນາຕິດຕໍ່ພະນັກງານຕ້ອນຮັບ.
SOMALI	OGEYSIIS: Haddii aad ku hadashid Soomaali, adeegyada caawinta luqadda, oo bilaash ah, waa laguu heli karaa. Fadlan la xiriir shaqaalaha miiska hore.
VIETNAMESE	LƯU Ý: Nếu bạn nói tiếng Việt, chúng tôi sẽ cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho bạn. Vui lòng liên hệ nhân viên bộ phận lễ tân.
CHINESE	注意：如果您讲中文，我们可以为您提供免费语言协助服务。请联系前台工作人员。
KOREAN	안내: 한국어 통역 지원 서비스를 무료로 제공해 드리고 있습니다. 필요하실 경우, 안내 데스크 직원에게 문의하시기 바랍니다.
ARABIC	ملحوظة: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، تتوفّر لك خدمات المساعدة اللغوية بالمجان، برجاء الاتصال بموظف مكتب الاستقبال.
URDU	دھیان دیں: اگر آپ اردو بولتے ہیں تو، آپ کے لیے زبان کی مدد کی خدمات، بلا معاوضہ، دستیاب ہیں۔ براہ کرم فرنٹ ڈیسک کے اہلکار سے رابطہ کریں۔